

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	54 (2007)
<b>Heft:</b>	1
<b>Artikel:</b>	Sulle tracce di agenti patogeni e tossine
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-370492">https://doi.org/10.5169/seals-370492</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CONGRESSO RNAPU

# Discutere di «aiuto psicologico d'urgenza» e «assistenza spirituale»

UFPP. Il 30 e 31 agosto 2007, presso l'edificio principale dell'Università di Berna si terrà il terzo congresso nazionale sul tema «Aiuto psicologico d'urgenza e assistenza spirituale». Il Congresso, che prevede relazioni in lingua tedesca e francese, è organizzato dall'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e dall'Ufficio della protezione della popolazione, dello sport e degli affari militari del Canton Berna (BSM).

In incidenti, catastrofi, reati e conflitti armati causano danni materiali, morti e feriti. Per aiuto psicologico d'urgenza s'intende l'assistenza minima indispensabile alle persone che si trovano in una situazione d'emergenza psichica acuta; una pratica, questa, sempre più riconosciuta. Nell'ambito della Rete nazionale per l'aiuto psicologico d'urgenza (RNAPU) sono stati raggiunti importanti traguardi in vista di una standardizzazione dei processi e della garanzia della qualità. Gli interventi vengono svolti secondo direttive unitarie per tutta la Svizzera e l'istruzione si basa su criteri scientificamente provati e standard armonici.

I congressi svolti in passato nella forma di piattaforme per lo scambio di informazioni e opinioni, hanno contribuito notevolmente ai progressi raggiunti. In quest'ottica va visto anche il terzo Congresso nazionale «Aiuto psicologico d'urgenza e assistenza spirituale», che prevede tre relazioni con traduzione simultanea in francese nella sala plenaria e 24 manifestazioni a scelta incentrate su quattro



Disponibile da subito: il nuovo opuscolo sull'aiuto psicologico d'urgenza.

ambiti tematici. Le organizzazioni certificate RNAPU avranno la possibilità di presentarsi ai rappresentanti di autorità, organizzazioni Care e d'intervento, ditte e associazioni attive nel campo dell'aiuto psicologico d'urgenza.

[www.nnnpn.ch/kongress](http://www.nnnpn.ch/kongress)

Sia l'Ufficio federale che quello cantonale hanno già organizzato, ognuno per proprio conto e con altri partner, due Congressi sepa-

ratamente: l'UFPP sull'aiuto psicologico d'urgenza, il BMS sull'assistenza spirituale. «Approfittiamo entrambi delle sinergie risultanti dalla collaborazione. Anche i temi sono in gran parte gli stessi», spiega Daniel Rebetez, responsabile dei contenuti. Quale capo del settore protezione civile in seno alla divisione istruzione dell'UFPP, egli è responsabile anche dell'istruzione nel campo dell'aiuto psicologico d'urgenza.

Ulteriori informazioni in merito al congresso, il programma della manifestazione e l'iscrizione si trovano in Internet all'indirizzo: [www.nnnpn.ch/kongress](http://www.nnnpn.ch/kongress)

## Nuovo opuscolo sull'aiuto psicologico d'urgenza

Il nuovo opuscolo di 16 pagine dal titolo «Aiuto psicologico d'urgenza» spiega in modo semplice e comprensibile che cos'è l'aiuto psicologico d'urgenza, a chi viene prestato e in che cosa consiste. Sono inoltre spiegati i termini tecnici come care giver, peer, ecc.

L'opuscolo può essere ordinato gratuitamente (n. d'ordinazione 408.991i) presso l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL), 3003 Berna, oppure nel sito [www.protopop.ch](http://www.protopop.ch) (Servizi/Mezzi d'informazione UFPP/Protezione della popolazione).

## NUOVO VIDEO

# Sulle tracce di agenti patogeni e tossine

UFPP. «Sulle tracce di agenti patogeni e tossine. Gli esperti in minacce biologiche presso il LABORATORIO SPIEZ» è il titolo del nuovo video informativo sul lavoro che il LABORATORIO SPIEZ svolge nel campo della protezione dai pericoli e dalle minacce biologiche. Il video può essere chiesto in prestito gratuitamente da subito.

Negli ultimi anni sono aumentati i pericoli e le minacce biologiche. Gli attentati all'antrace perpetrati nel 2001 negli Stati Uniti hanno dimostrato che le armi biologiche possono causare ingenti danni. Oltre a numerosi agenti patogeni, è possibile impiegare anche biotossine per scopi terroristici o criminali. Le

biotossine sono alla portata di tutti, poiché sono disponibili nell'ambiente naturale. Tra esse si annoverano alcune delle sostanze più tossiche conosciute. Non vanno poi dimenticati i rapidi e spettacolari sviluppi nel campo della biotecnologia che, come altre tecnologie del passato, cela il pericolo di abuso per scopi criminali. L'impiego di armi biologiche non può inoltre essere escluso in ambito militare.

### Una rapida analisi è essenziale per la gestione dell'evento

Ma il pericolo maggiore per la popolazione, ancor più che l'impiego di armi biologiche per scopi militari, terroristici o criminali, è l'insorgenza spontanea di malattie. L'epide-

mia di SARS del 2003 e i recenti decessi dovuti all'influenza aviaria hanno reso consapevole l'opinione pubblica sulla pericolosità delle nuove malattie. A seconda dello scenario, una pandemia potrebbe fare milioni di vittime in tutto il mondo. Le nuove malattie costituiscono pertanto uno dei più grandi pericoli naturali per l'umanità.

In caso di liberazione, intenzionale o per cause naturali, di agenti patogeni pericolosi o biotossine, è importante che le autorità e gli specialisti competenti siano in grado di farsi rapidamente un quadro preciso della situazione, al fine di adottare i provvedimenti adeguati. Gli agenti patogeni o le tossine devono quindi essere analizzate e identificate al più presto. Il LABORATORIO SPIEZ, un settore

FOTO: UFPP



**Anche la biologia è ormai diventata una scienza ad alta tecnologia. Gli esperti del LABORATORIO SPIEZ hanno a disposizione apparecchiature dell'ultima generazione.**

dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP), dispone di esperti specializzati nell'identificazione di batteri, virus e biotossine pericolose.

#### Filmato per profani

Per spiegare i compiti e le attività di questi specialisti ad un pubblico di profani, il LABO-

RATORIO SPIEZ ha realizzato un video informativo in collaborazione con il Centro dei media elettronici (CME) dal titolo: «Sulle tracce di agenti patogeni e tossine. Gli esperti in minacce biologiche presso il LABORATORIO SPIEZ».

Il video inizia con un ipotetico intervento della polizia: in un ufficio viene scoperto un

pacco dal contenuto sospetto. Dopo gli accertamenti del caso, un campione di questo materiale viene portato al LABORATORIO SPIEZ per accettare eventuali tracce di antrace. Gli specialisti dimostrano le procedure per rilevare la presenza di batteri, virus e tossine e per eseguire il controllo di routine dell'acqua potabile. Il video tratta inoltre la collaborazione tra il LABORATORIO SPIEZ e l'esercito svizzero, gli interventi internazionali del LABORATORIO SPIEZ e la sua partecipazione a progetti di ricerca.

#### Noleggio gratuito

Il video è destinato ad un pubblico profano e non richiede quindi spiegazioni preliminari. Dura circa 14 minuti ed è disponibile in tedesco, francese, italiano e inglese.

Il DVD può essere noleggiato gratuitamente presso il CME indicando il numero d'ordinazione VP 842.

CME, Mediateca

Stauffacherstrasse 65, 3003 Berna  
e-mail: zem.verleih@vtg.admin.ch  
tel. 031 324 63 93  
oppure in Internet  
(rubrica «Servizi»/«Video/DVD»)

Per ulteriori informazioni:  
[www.labor-spiez.ch](http://www.labor-spiez.ch)

RETE RADIO NAZIONALE DI SICUREZZA

## Istruzione POLYCOM: richiesta in crescita

**UFPP. Il successo del progetto Rete radio nazionale di sicurezza POLYCOM si ripercuote anche sul settore dell'istruzione. Il 4 dicembre 2006, l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) ha svolto il centesimo corso POLYCOM presso il Centro federale d'istruzione di Schwarzenburg. Nella primavera del 2007 l'infrastruttura didattica sarà ampliata.**

Nella metà dei cantoni svizzeri, la rete POLYCOM è già in funzione o in fase di realizzazione. Il 29 novembre 2006, il Consiglio di Stato zurighese ha approvato un credito di 33,5 milioni di franchi per la realizzazione della rete POLYCOM, che sarà ultimata entro il 2009. Zurigo è quindi il quinto cantone che nel 2006 ha deciso di adottare il sistema radio POLYCOM.

#### 150 corsi nel 2007?

La rapida evoluzione nella realizzazione del progetto, coordinato dall'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP), determina un aumento della richiesta d'istruzione, che viene impartita presso il centro di competenza POLYCOM a Schwarzenburg.

Willi Scholl, direttore dell'UFPP, ipotizza che in vista di EURO 08, nel 2007 potrebbe addirittura essere superata la soglia dei 150 corsi.

Per soddisfare la crescente richiesta di corsi, in primavera l'infrastruttura didattica POLYCOM sarà ampliata con un ulteriore «S-Pro Connector». Il centro di competenza

FOTO: UFPP



**L'ex Consigliere di Stato Andrea Koellreuter si è recato al Centro d'istruzione federale di Schwarzenburg nelle vesti di presidente della Commissione telematica.**

disporrà di due reti regionali completamente equipaggiate. I formatori potranno così trasmettere le novità ai partecipanti e istruirli su tutti i tipi di comunicazione che si possono stabilire con il sistema POLYCOM, anche quelli oltre i confini cantonali.

#### Congratulazioni del presidente della commissione telematica

Il 4 dicembre 2006, l'ex Consigliere di Stato Andreas Koellreuter, presidente della commissione telematica, si è congratulato personalmente con gli istruttori. In tale occasione, egli ha affermato che «il centro di competenza per l'istruzione POLYCOM è un fiore all'occhiello per l'UFPP» e che «la qualità dell'istruzione è fondamentale per il buon funzionamento della rete radio nazionale di sicurezza POLYCOM».

I partecipanti provenienti dal Canton Basilea Campagna sono membri delle AOSS, ossia delle autorità e delle organizzazioni attive nel campo del salvataggio e della sicurezza. Essi hanno assolto il modulo «Panoramica del sistema». Contemporaneamente ha avuto luogo un incontro informativo con i collaboratori della società BLS, settore navigazione sui laghi di Thun e Brienz.